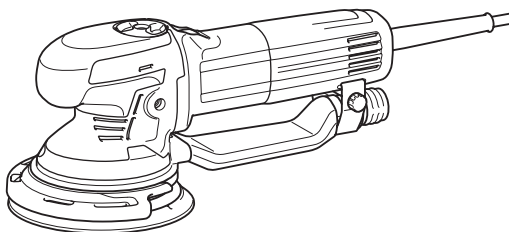
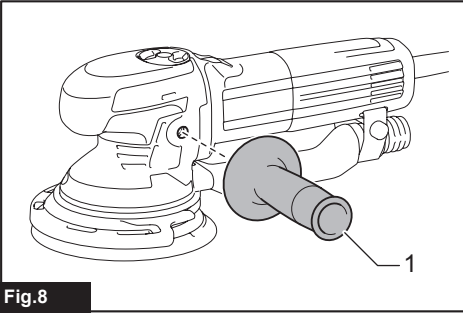
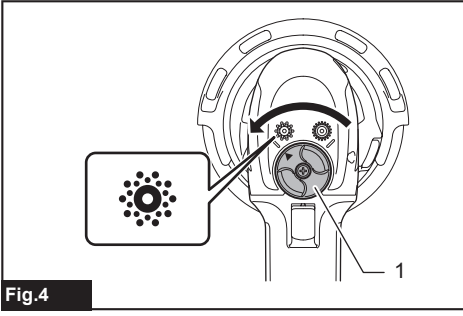
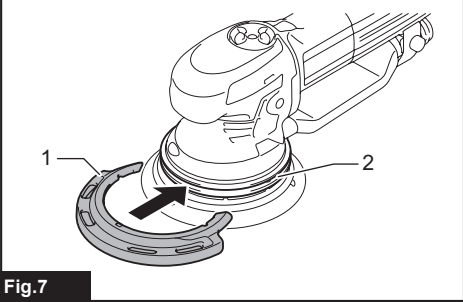
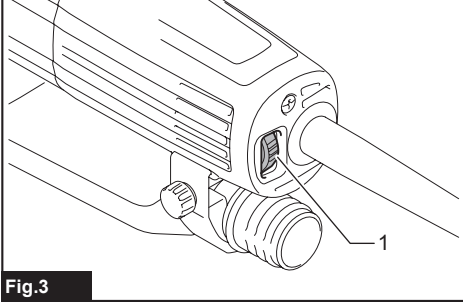
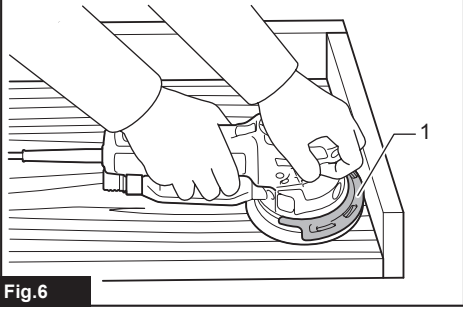
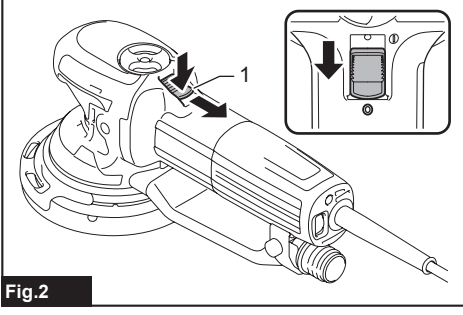
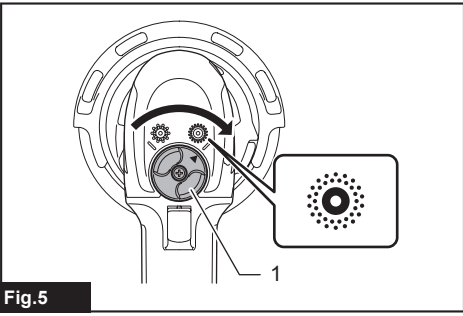
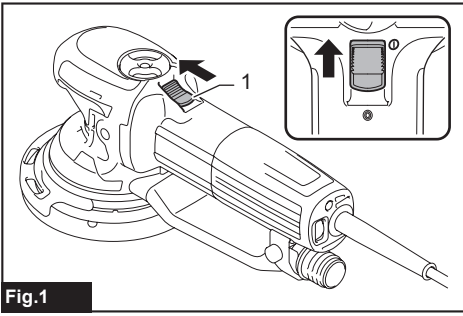


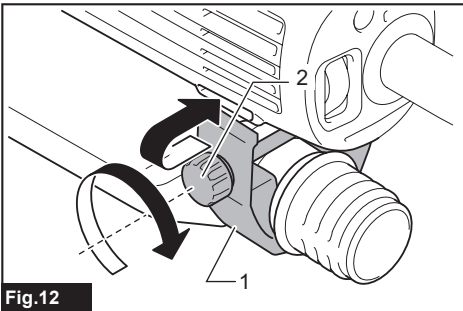
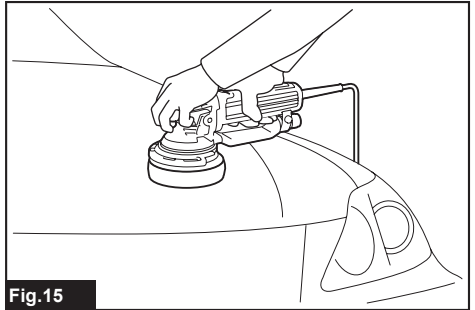
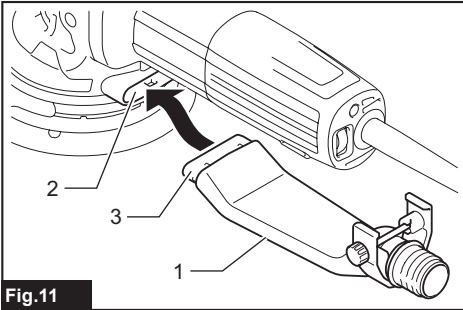
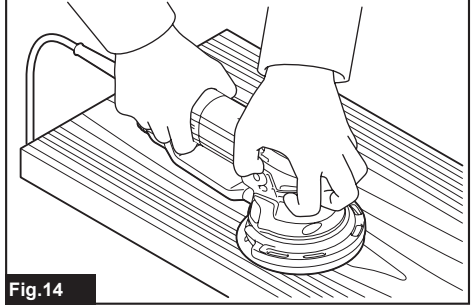
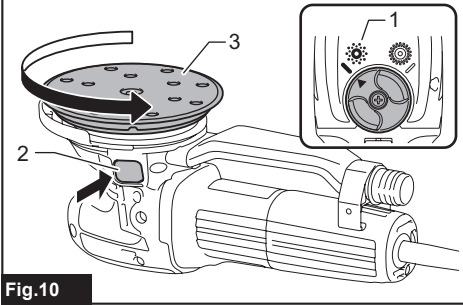
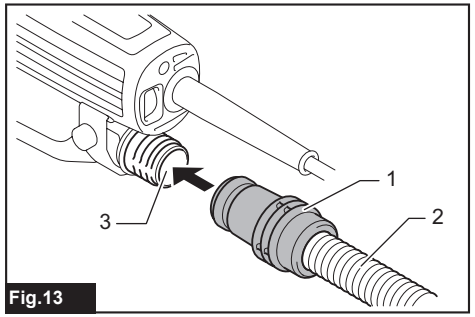
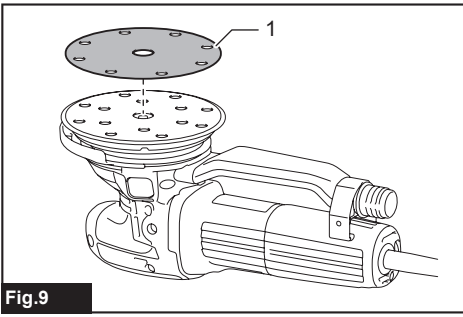


EN	Random Orbit Sander	INSTRUCTION MANUAL	4
PL	Szlifierka mimośrodowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI	9
HU	Véletlen körpályás csiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	14
SK	Excentrická brúska	NÁVOD NA OBSLUHU	19
CS	Excentrická bruska	NÁVOD K OBSLUZE	24
UK	Ексцентрикова шліфувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	29
RO	Șlefuitor cu rotație excentrică aleatoare	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	35
DE	Exzentrerschleifer	BETRIEBSANLEITUNG	40

BO6050







RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:	BO6050
Talp átmérője	150 mm
Csiszolókorong átmérője	150 mm
Percenkénti fordulatszám (min ⁻¹)	1 600-6 800
Teljes hossz	330 mm
Nettó tömeg	2,6 kg
Biztonsági osztály	II/III

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.
- Súly, az EPTA 01/2003 eljárás szerint

Rendeltetés

A szerszám nagy felületű faanyagok, műanyagok és fémek, valamint festett felületek csiszolására használható.

Tápfeszültség

A szerszámot kizárólag olyan egyfázisú, váltóáramú hálózatra szabad kötni, amelynek feszültsége meg egyezik az adattábláján szereplő feszültséggel. A szerszám kettős szigetelésű, ezért földelővezeték nélküli aljzatról is működtethető.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN60745 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 82 dB(A)

Hangteljesítményszint (L_{WA}): 93 dB (A)

Bizonytalanság (K): 3 dB(A)

▲ FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN60745 szerint meghatározva:

Üzem mód: fémlemez csiszolás

Rezgéskibocsátás (a_n): 5,0 m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

Üzem mód: polírozás

Rezgéskibocsátás ($a_{n,AG}$): 3,0m/s²

Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgéskibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgéskibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

▲ FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgéskibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):

Gép megnevezése: Véletlen körpályás csiszoló

Típus sz./Típus: BO6050

Megfelel a következő Európai irányelveknek:

2006/42/EC

Gyártása a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60745

A műszaki leírás a 2006/42/EC előírásainak megfelelően elérhető innen:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

30.3.2015

Yasushi Fukaya

Yasushi Fukaya

Igazgató

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

A szerszámgépekre vonatkozó általános biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetéseken szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

Biztonsági figyelmeztetések a csiszolóra vonatkozóan

1. Mindig viseljen védőszemüveget vagy szemvédőt. A normál szemüvegek és a napszemüvegek NEM védőszemüvegek.
2. Biztosan tartsa a szerszámot.
3. Ne hagyja a működő szerszámot felügyelet nélkül. Csak kézben tartva használja a szerszámot.
4. A szerszám nem vízálló, ezért ne használjon vizet a munkadarab felületén.
5. Megfelelően szellőztesse a munkaterületet, ha csiszolási munkát végez.
6. Egyes anyagok mérgező vegyületet tartalmazhatnak. Gondoskodjon a por belélegzése elleni és érintés elleni védelemtől. Tartsa be az anyag szállítójának biztonsági utasításait.
7. A szerszámmal bizonyos termékeket, festékeket és fát csiszolva a felhasználó veszélyes vegyületeket tartalmazó por hatásának teheti ki magát. Használjon megfelelő légzésvédőt.
8. A használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek repedések vagy törés a betétben. A repedések vagy a törés személyi sérülést okozhat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

VIGYÁZAT: Mielőtt ellenőrzi vagy beállítja, mindig bizonyosodjon meg róla, hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

A kapcsoló használata

VIGYÁZAT: A szerszám tápellátáshoz való csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze, hogy a csúszókapcsoló megfelelően működik, és visszatér az „OFF” állásba amikor a csúszókapcsoló hátulsó részét lenyomja.

VIGYÁZAT: Legyen elővigyázatos a szerszám bekapcsolt (ON) pozícióba rögzítésekor, és szilárdan fogja meg a szerszámot.

A szerszám bekapcsolásához csúsztassa a kapcsolót az „I (BE)” pozíció irányába. A folyamatos működéshez reteszelve a csúszókapcsolót úgy, hogy lenyomja az előlő részét.

► **Ábra1:** 1. Csúszókapcsoló

A szerszám kikapcsolásához nyomja le a kapcsoló hátsó részét, majd csúsztassa a „O (KI)” pozíció irányába.

► **Ábra2:** 1. Csúszókapcsoló

Fordulatszám-szabályozó tárcsa

► **Ábra3:** 1. Fordulatszám-szabályozó tárcsa

A szerszám forgási sebessége a sebességszabályozó tárcsa elforgatásával állítható az 1 és 5 közötti fokozatok között. Ha a tárcsát az 5-ös szám irányába forgatja, a sebesség növekszik. Ha a tárcsát az 1-es szám irányába forgatja, a sebesség csökken.

A tárcsán beállított érték és a hozzávetőleges forgási sebesség kapcsolatáról a táblázat nyújt tájékoztatást.

Szám	Percenkénti fordulatszám.	Talp percnkénti forgási sebessége véletlenszerű körözés beállítás és kényszerített forgási mód beállítás esetén
1	1 600	140
2	2 900	260
3	4 200	370
4	5 500	490
5	6 800	600

MEGJEGYZÉS: Ha a szerszámot hosszú ideig folyamatosan kis sebességeken működteti, akkor a motor túlterhelődik, ami a szerszám hibás működését okozza.

MEGJEGYZÉS: A fordulatszám-szabályozó tárcsa csak az 5-ös számig fordítható el, visszafelé pedig az 1-ig. Ne erőltesse a tárcsát az 5-ös vagy 1-es jelzésen túl, mert a fordulatszám-szabályozó funkció elromolhat.

Elektronikus funkció

Az elektronikus funkciókkal ellátott szerszámokat könnyű működtetni a következő jellemzők miatt.

Állandó fordulatszám-szabályozás

Lehetővé válik a finommegmunkálás, mert a fordulatszám terhelés alatt is változatlan.

Lágyindítás

A lágyindítás az indulási lökést gátolja meg.

A működési mód kiválasztása

A forgási mód a váltógombbal módosítható.

MEGJEGYZÉS: A váltógombot mindig teljesen fordítsa el. Ha a váltógomb középső pozícióban áll, az eszköz nem kapcsolható be.

MEGJEGYZÉS: Ha az eszköz be van kapcsolva, a működési mód megváltoztatása nem lehetséges.

Véletlenszerű körözés kényszerített forgás móddal

► **Ábra4:** 1. Váltógomb

Véletlen körözéssel végzett kényszerített forgás esetén a talp a durva csiszolás és polírozás érdekében kényszerpályán mozog.

Forgassa el a váltógombot az óramutató járásával ellentétes irányba a véletlenszerű körözés kényszerített forgással mód beállításához.

Véletlen körözés mód

► **Ábra5:** 1. Váltógomb

Véletlen körözés módban a csiszolótalp szabadon köröz a finom csiszoláshoz.

Forgassa el a váltógombot az óramutató járásával megegyező irányba a véletlenszerű körözés mód beállításához.

A csiszolás és a polírozás alkalmazásának tipikus esetei

Csiszolás

Anyag	Használat	Mód kiválasztása		Sebesség-szabályozás beállítása	Talp
		Véletlen körözés kényszerített forgással	Véletlen		
Fényezés	Csiszolás	-	○	1 - 3	Puha
	Javítások (karcolások, rozsdafoltok)		○	2 - 3	Kemény
	Durva festékkaparási	○	-	4 - 5	Puha

Anyag	Használat	Mód kiválasztása		Sebesség-szabályozás beállítása	Talp
		Véletlen körözés kényszerített forgással	Véletlen		
Műanyagok	Lágy műanyagok (PVC/ABS)		○	1 - 3	Extra puha/ Puha
	Kemény műanyagok (FRP)	○	-	1 - 3	Puha/ Kemény
Fák	Puhafa	-	○	1 - 3	Extra puha/ Puha
	Keményfa		○	3 - 5	Puha
	Furnérok	-	○	1 - 2	Extra puha
Fémek	Színesfém (alumínium, réz)		○	1 - 3	Puha
	Acél	○	-	3 - 5	Puha/ Kemény
	Acél, rozsdá eltávolítás	○	-	4 - 5	Extra puha
	Keményfém (rozsdamentes acél)	○	-	4 - 5	Puha

Polírozás

Használat	Mód kiválasztása	Sebesség-szabályozás beállítása	Talp
Viasz felvittele	Véletlen körözés kényszerített forgással	2 - 4	Szivacstalp
Viasz eltávolítása	Véletlen körözés kényszerített forgással	4 - 5	Filctalp
Polírozás	Véletlen körözés kényszerített forgással	4 - 5	Gyapjútalp

A fenti információ csak tájékoztató jellegű. A csiszolókorong legmegfelelőbb szemcseméretét minden esetben előzetes próbamegmunkálásokkal kell meghatározni.

Védő

► **Ábra6:** 1. Védő

A védő fal közelében történő munkavégzés esetén védi a talpat, az eszköz burkolatát és a falat a sérüléstől. Mindig használja a védőt, amikor az eszközzel dolgozik. A védő felhelyezéséhez igazítsa a védő nyelvet a horonyhoz és nyomja be a védőt.

A védő eltávolításához nyomja azt előre.

► **Ábra7:** 1. Védő 2. Horony

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT: Mielőtt bármilyen munkát végezne rajta, mindig bizonyosodjon meg arról hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

Az oldalmarkolat felszerelése

► **Ábra8:** 1. Oldalmarkolat

Csavarja fel az oldalmarkolatot a szerszám oldalára. Az oldalmarkolat a szerszám mindkét oldalára felszerelhető.

A csiszolókorong felhelyezése és eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT: Mindig tépőzáras rendszerű csiszolókorongokat használjon. Soha ne használjon nyomásérzékeny csiszolókorongokat.

► **Ábra9:** 1. Csiszolókörong

A csiszolókorong vagy a tépőzáras talp felhelyezéséhez (opcionális kiegészítő) először távolítson el a talpról minden szennyeződést és idegen anyagot.

Ezután helyezze a csiszolókorongot a talpra, és rögzítse a tépőzárral.

Figyeljen oda, hogy a csiszolókorong furatai illeszkedjenek a talp furataihoz.

A korong talpról való eltávolításához húzza felfelé a korongot a szélénél fogva.

A talp cseréje

⚠ VIGYÁZAT: Győződjön meg róla, hogy az új talp biztonságosan van felhelyezve. Ellenkező esetben ugyanis a talp leválhat az eszköztől és személyi sérülést okozhat.

► **Ábra10:** 1. Véletlenszerű körözés kényszerített forgás móddal 2. Tengelyretesz gomb 3. Talp

A Makita az opcionális extra puha, puha és kemény talpak széles választékát kínálja.

A talp kicseréléséhez tegye a következőket:

1. A váltógombbal váltson át a „véletlen körözés kényszerített forgással módra”.
2. Tartsa nyomva a tengelyretesz gombot, és távolítsa el a talpat annak az óramutató járásával ellenkező irányba való elforgatásával.
3. Tartsa nyomva a tengelyretesz gombot, és helyezzen fel egy új talpat annak az óramutató járásával megegyező, határozott elforgatásával.

Porkifúvó

⚠ VIGYÁZAT: A porkifúvó felhelyezése után húzza meg jól a csavart. Ellenkező esetben a szerszám leeshet, és személyi sérülést okozhat.

MEGJEGYZÉS: Ne hordozza az eszközt a porkifúvónál fogva. Ellenkező esetben a szerszám megsérülhet.

A porkifúvót a működési módhoz alkalmazkodva eltávolíthatja.

A porkifúvó eltávolításához lazítsa meg a csavart, résznyire nyissa ki a tartórészt és távolítsa el a porkifúvót. A porkifúvó felhelyezéséhez a porkifúvó nyílását helyezze a burkolat porkimenetéhez, igazítsa a tartórész nyelvét burkolat hornyához, és húzza meg a csavart.

► **Ábra11:** 1. Porkifúvó 2. Porkimenet 3. Nyílás

► **Ábra12:** 1. Tartórész 2. Csavar

Porgyűjtés (opcionális kiegészítő)

► **Ábra13:** 1. Elülső karmantyúk (24) 2. Cső 3. Porkimenet

Ha Makita csövet használ, az elülső karmantyúkat (24) közvetlenül is csatlakoztathatja a porgyűjtőhöz.

MŰKÖDTETÉS

⚠ VIGYÁZAT: Mindig csak eredeti Makita csiszolókorongokat és talpakat használjon a csiszoláshoz (opcionális kiegészítők).

⚠ VIGYÁZAT: Soha ne kapcsolja be a szerszámot, ha az érintkezik a munkadarabbal, mert ez a kezeltő sérülését okozhatja.

⚠ VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a munkadarab rögzítve legyen, ne legyen instabil. A leeső tárgyak személyi sérülést okozhatnak.

⚠ VIGYÁZAT: Munkavégzés során fogja erősen a szerszámot egyik kezével a kapcsoló fogantyújánál, a másikkal pedig az elülső vagy az oldalsó markolatnál.

MEGJEGYZÉS: Vigyázzon, nehogy lenyomja a tengelyretesz gombot. Ez csökkentheti a szerszám élettartamát.

MEGJEGYZÉS: Soha ne erőltesse a szerszámot. A túlzott nyomás csökkentheti a csiszolási hatásfokot, károsítja a csiszolókorongot, vagy csökkenti a szerszám élettartamát.

Csiszolás

MEGJEGYZÉS: Soha ne működtesse a szerszámot csiszolókorong nélkül. Nagy mértékben károsodhat a talp.

► **Ábra14**

Biztosan tartsa a szerszámot. Kapcsolja be a szerszámot, és várjon, amíg az eléri a maximális fordulatszámot. Óvatosan helyezze a szerszámot a munkadarab felületére. A talpat tartsa egy síkban a munkadarabbal, és fejtse ki enyhe nyomást a szerszámmra.

Polírozás

Opcionális kiegészítők

MEGJEGYZÉS: A folyamatos nagysebességű működtetés a munkafelület károsodását okozhatja.

► Ábra15

1. Viasz felvitele

Használja a szivacstalpat. Tegyen viaszt a szivacstalpra vagy a munkafelületre. Amíg a viaszt elsimítja, működtesse a szerszámot alacsony sebességen.

MEGJEGYZÉS: Először fényezze le a munkafelület egy nem látható részét annak ellenőrzésére, hogy a szerszám nem karcolja-e a felületet és a fényezés nem egyenetlen-e.

2. Viasz eltávolítása

Használja a filctalpat. A viaszt a szerszámmal könnyen eltávolíthatja.

3. Polírozás

A gyapjútalpat finoman helyezze a munkafelületre.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Tépőzáras csiszolókorongok (előre perforáltak)
- Tépőzáras szivacstalp
- Tépőzáras filctalp
- Tépőzáras gyapjútalp
- 150-es talp (extra puha, puha, kemény)
- 130-as talp (polírozás)
- Oldalmarkolat

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT: Mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdene, mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a szerszámot kikapcsolta és a hálózatról lecsatlakoztatta.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámmal használni. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékot csak rendeltetészerűen használja.